

CABECERA

YACIMIENTO: Catedral (Salamanca, Salamanca)
MUNICIPIO: Salamanca
PROVINCIA: Salamanca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 2487; CIHM 2, 127
N. INV: Catedral (Salamanca, Salamanca)
TIPO YACIMIENTO: IGLESIA
OBJETO: Tríptico
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: Explanaciones doctrinales y Suscriptio
TÉCNICA: PINTADO
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:
NÚMERO DE LÍNEAS: 5
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: +3
FORMA:
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:

- A)
[V]i[r]go concipiet et pariet filium
- B)
David descendit dominus sicut pluuiā in velus
- C)
AW UIOTA RB3ENOCVBI
- D)
UiAVRT 3EIL Ж ABACDEFG O
- E)
FERNANDVS GALECVS

Lectura dada por CIHM 2, 127.

APARATO CRÍTICO:

TRADUCCIÓN:

A)

La virgen concebirá y dará a luz un hijo

B)

David: que baje el señor como lluvia sobre la lana

C)

AW UIOTA RB3ENOCVBI

D)

UiAVRT 3EIL Ж ABACDEFG O

E)

Fernando Gallego

Traducción dada por CIHM 2, 127.

COMENTARIO:

Textos C y D, según la nota 796 del CIHM 2, se trata de una serie de caracteres gráficos, sin sentido a primera vista, muy habituales en la obra de este pintor y su taller; quizás se trate de algún texto encriptado tan del gusto de la época.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 2, 127

SIGNARIO: LATINO

SEPARADORES:

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: +3

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS:

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Letra prehumanística y gótica minúscula del siglo XV (CIHM 2, 127).

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:

CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:

DATACIÓN: 1470-1475, siglo XV (CIHM 2, 127).

CRIT. DAT.: Aunque la obra carece de data, los expertos la sitúan en estas fechas. (CIHM 2, 127)

CONTEXTO HALLAZGO: Catedral (Salamanca, Salamanca), museo catedralicio, tríptico de la virgen de la rosa, en las filacterias, en la cenefa del manto de la virgen y en el suelo (CIHM 2, 127).

OBSERVACIONES ARQUEOL.:

BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 2487; CIHM 2, 127; Silva Maroto, P. (2004) Fernando Gallego, Salamanca, pp. 135 y 147. García Sebastián, J. L. (1979) Fernando Gallego y su taller en Salamanca, Salamanca, pp. 26 y 28. Cirlot, J. E. (1956) Guías artísticas de España: Salamanca y su provincia, Barcelona, p. 54.

BIBL. ARQUEOL.:

IMÁGENES